

英語經典遊蹤
Classics for Juniors 2018

綠野仙蹤
The Wizard of Oz

英語演出 • In English

為小學及初中生
而設的話劇演出

Theatre Production
for Primary &
Junior Secondary School
Students

學校專場 School Shows

September – October

2018

戲劇學習及體驗 Learning & Participation Theatre

主辦 Presented by

贊助 Sponsored by

綠野仙蹤

改編自萊曼·弗蘭克·鮑姆的小說
Adapted from L. Frank Baum's novel

The Wizard of Oz

《綠野仙蹤》是溫暖人心的不朽之作，內容圍繞親情、友情，教人學會欣賞，相信奇蹟。桃樂斯是個孤兒，在美國堪薩斯州過着平凡的生活。她一直渴望打破生活的牢籠，衝破界限，探索世界。突如其來的一場風暴把桃樂斯捲到另一個國度裡。在這片土地上，桃樂斯遇到的人看似與家鄉的一貫相像，實際卻大有不同。假如你是桃樂斯，面對沒有腦袋的稻草人、欠缺心臟的鐵皮人和膽小如鼠的獅子，您會怎樣幫助他們？前來欣賞《綠野仙蹤》，與誇啦啦一同見證和分享這段動人旅程吧！

聯合導演 Co-directors
黃清霞博士 Dr Vicki Ooi
Michael Sharmon

改編 Adaptation
Michael Sharmon

演出 Performed by
外籍專業演員
Professional native English-speaking actors

Dorothy, an orphan, wishes to explore the world beyond the confines and routines of her life in Kansas, USA. In an unexpected storm, she is transported to a very different land with characters who seem to be familiar in her home yet quite different. If you were Dorothy, how would you deal with a scarecrow without a brain, a tin man without a heart and a lion who is afraid of everything? *The Wizard of Oz* is a timeless classic that warms the heart about home, friendship, appreciation and the magic that still exists in the world. Come and share this beautiful journey!

相關學科包括 Related subjects
戲劇、藝術、語文、課外活動及跨學科學習等。
Drama, Arts, Language Learning, Extra-curricular
Activities, Cross-disciplinary Learning, etc.

適合本地及國際小學三年級至中學三年級學生。
Perfect for P.3-S.3 students from local and international schools.

訂購及查詢 Booking & enquiries
2520 1716 | eleanor@aftec.hk



計劃詳情 The Package

第一階段 *Stage 1*

教學資源 Education materials

2018年9月中以電郵形式發放
Sent by email in mid-Sept 2018

教師：全套教學資料包括劇情介紹、角色、故事主題及其他課外知識。

For teachers: A tailor-made teaching pack including plot, characters, themes and cross-curriculum materials.

學生：活動工作紙包括開放式問題、劇情相關遊戲及活動等，以幫助學生理解劇情。

For students: Activity sheets with open-ended questions, synopsis-related games and activities to enhance students' learning and understanding of the play.

第二階段 *Stage 2*

演前到校工作坊 Pre-show in-school workshop

1小時，2018年9月及10月平日
1 hour, weekday in Sept & Oct 2018

學校凡於2018年9月3日或之前訂購80張門票或以上，即可登記一節演前到校工作坊。工作坊按學習領域課程指引設計，長約一小時，由操雙語或以英文為母語的導師帶領，通過圖像及英語互動遊戲介紹劇情、角色、主題及專業劇場知識。

Schools booking for 80 tickets or more on or before 3 Sept 2018 will be entitled to one in-school pre-show workshop. Based on Key Learning Area Curriculum Guide, this 1-hour workshop will be facilitated by bilingual or native English speaking tutors who will introduce the plot, the theme, the characters and professional theatre through visual aids and English interactive games and activities.

第三階段 *Stage 3*

英語戲劇演出 English theatre performance

10-12.10.2018 | 三至五 Wed-Fri
10:30am, 2:30pm

西灣河文娛中心劇院 Sai Wan Ho Civic Centre Theatre

連演後活動約長1.5小時

Approx 1.5 hours including post-show activities

英語演出，附中文字幕

劇本改編自英文經典故事，切合小學及初中英語程度

In English with bilingual surtitles

Tailor-made script for primary and junior secondary level based on an English classic

費用 Fee：每位 **HK\$70** per person (師生同價 Teacher & Student)

特別優惠 Special Offers：

學校凡再次參與並訂購40張門票，即獲贈2張免費教師門票。

Returning Schools enjoy two free teacher tickets for purchase of every 40 student tickets.

首次參與學校凡訂購40張門票，即獲贈1張免費教師門票。

New Schools enjoy one free teacher ticket for purchase of every 40 student tickets.



自選項目 Optional Programme

創意盒子 Creative Box

一個自2016年推出的話劇訓練計劃，學生將會在專業導師帶領下編作出獨一無二的《綠野仙蹤》！

Piloted in 2016, this is a theatre training package for participating students to devise their own *The Wizard of Oz* skit!

- ◆ 由專業戲劇導師指導
Qualified drama tutors
- ◆ 參加對象：小四至中三學生
Eligibility: P4 – S3 students
- ◆ 每班最多20位學生
Maximum of 20 students per class
- ◆ 於2018年9至10月安排12小時課後或6節2小時相連課堂的到校訓練
12 hours after-school or 6 double lessons of 2 hour each in-school training during Sept & Oct 2018
- ◆ 創意道具及戲服 (計劃完成後歸學校所有)
Creative box of props & costumes (for schools to keep after the completion of programme)
- ◆ 在最後一節中分享學習成果
Work-in-progress presentation at last session
- ◆ 為教師及學生而設的教學資源
Education materials for teachers and students
- ◆ 最多20張2018年10月劇場演出贈票予參與學生，數量視乎參與學生人數而定
A max of 20 complimentary tickets to the theatre performance in Oct 2018, subject to actual number of students
- ◆ 為學校度身訂造訓練時間表
Flexible scheduling



費用 Fee：每校 HK\$14,000 per school

提早報名優惠 Early Bird Offer：

每校 HK\$12,000 per school

凡於2018年9月3日或以前報名可獲此優惠

for booking on or before 3 Sept 2018

名額有限，先到先得

Limited quota, first come first served

另設 Also available

自在劇場
Relaxed Theatre

自閉症及學習障礙人士劇場體驗
For individuals with autism spectrum disorders & learning difficulties

8-9-10-2018

《綠野仙蹤》特別版，設粵語場及英語場
Special adaptation of *The Wizard of Oz*,
separate Cantonese & English shows

訂購及查詢 Booking & Enquiries
2520 1716 | eleanor@aftec.hk

英語經典遊蹤 Classics for Juniors

英語經典遊蹤是一個為小學生及初中生而設的戲劇及語文教育計劃，自2014年推出以來深受歡迎。內容包括在劇場演出之互動英語戲劇(外籍專業演員)、配合演前工作坊、教學資源套及話劇訓練，在真正的戲劇環境下為學生創造一個有效而生動的學習體驗。馬上開展這次誇啦啦的奇妙旅程吧！

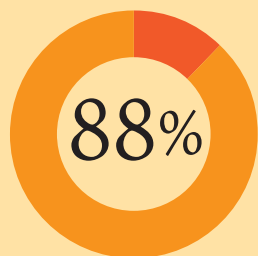
Since 2014, **Classics for Juniors** has been a highly popular theatre and language learning programme tailored for **primary and junior secondary schools**. This comprehensive educational programme is comprised of pre-show workshops, education materials, an interactive English theatre performance with a native-speaking cast and drama classes. All the components create effective and meaningful learning experiences in a professional theatre setting for children. Don't miss this opportunity to embark on this exciting adventure with AFTEC!



教師觀後心得 Teacher's comment

「教學資料有用和有趣。整個演出很適合作英語戲劇教育。」

"The education pack is interesting and useful. The performance as a whole is appropriate for English drama education."

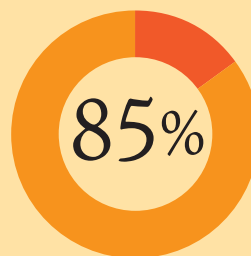


老師認為本計劃提供了實用的教學環境。
Teachers think that the programme provides a practical teaching environment.

學生觀後心得 Student's comment

「演出的內容都很出色；角色的對話很吸引，能讓我學到更好的英文會話。」

"The performance is outstanding. The dialogues are attractive which enhance my ability in learning conversations in English."



學生認為對劇場更有興趣。
Students think they are more interested in theatre.

誇啦啦藝術集匯

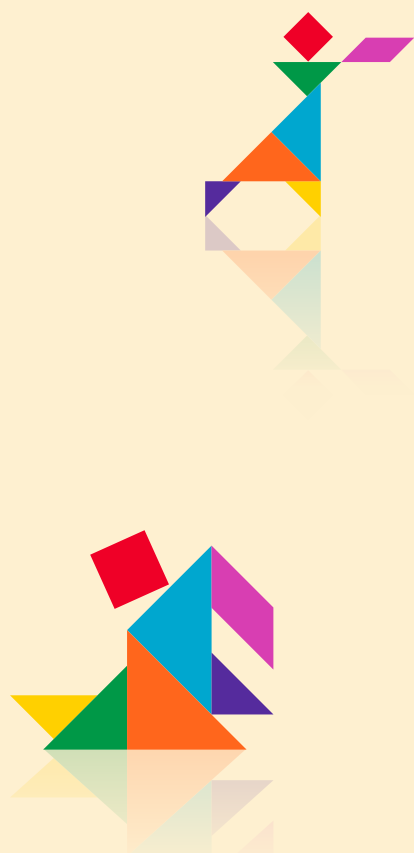
The Absolutely Fabulous Theatre Connection

誇啦啦藝術集匯（誇啦啦）是雙語學習劇場™及非牟利藝術組織，致力培育新一代年輕人。我們相信藝術帶來啟發、動力及轉變，以藝術融入教育的方法鼓勵學習，令教育更加完備。我們是一個註冊慈善團體，節目多元化，2008年成立至今觀眾及參加者超過160,233名，2009年起成為康樂及文化事務署轄下的西灣河文娛中心場地伙伴。

誇啦啦於2015年獲羅兵咸永道選為本地10間最具影響力的非政府機構，參與其社會影響評估指導計劃。誇啦啦曾獲香港藝術發展局頒發2014及2017香港藝術教育獎，亦兩度獲得香港特別行政區政府「藝能發展資助計劃」的躍進資助。

The Absolutely Fabulous Theatre Connection (AFTEC) is a bilingual Learning Theatre™ and non-profit arts organisation dedicated to nurturing the next generation of youth. We believe in the power of the arts to inspire, motivate and transform, and use an integrated arts-in-education approach to enhance education and encourage learning. Established in 2008 as a registered charity, we have reached over 160,233 audience members and participants through our diverse programmes to date, and have been the Venue Partner of the Sai Wan Ho Civic Centre under the LCSD Venue Partnership Scheme since 2009.

AFTEC was selected as a top 10 high impact NGO in the PwC Community Mentoring Programme on social impact assessment in 2015, recipient of HK Arts Development Council's Award for Arts Education 2014 & 2017, and is a two-time recipient of the Springboard Grant under the Arts Capacity Development Funding Scheme of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region.



 AFTECHK
www.aftec.hk

本宣傳品內之所有節目內容不反映康樂及文化事務署之意見。
All programme contents listed here do not represent the views of the Leisure and Cultural Services Department.
如遇特殊情況，主辦方保留更改或取消節目權利。
The presenter reserves the right to change or cancel any programme should unavoidable circumstances occur.